

# Kampagne – Campagne 2022

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 14 Schlussbericht / rapport final

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

30. September

Dauer / durée: 92 Tage / jours

Kampagneende / fin de la campagne:

31. Dezember

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
Schweiz / Suisse	416'400	376'200	792'600	14.6	8.7
<b>Total Aarberg</b>	<b>416'400</b>	<b>376'200</b>	<b>792'600</b>	<b>14.6</b>	<b>8.7</b>

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

15. September

Dauer / durée: 108 Tage / jours

Kampagneende / fin de la campagne:

01. Januar

Zeitraum Periode	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Bio Rüben / Betteraves Bio</b>					
Schweiz / Suisse	7'200	4'600	11'800	14.8	7.4
Deutschland / Allemagne	18'000	67'700	85'700	16.7	6.6
<b>Total Bio</b>	<b>25'200</b>	<b>72'300</b>	<b>97'500</b>	<b>16.4</b>	<b>6.7</b>
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
Schweiz / Suisse	472'000	77'900	549'900	15.8	8.7
Deutschland / Allemagne	36'800	193'400	230'200	17.5	6.7
<b>Total konv.</b>	<b>508'800</b>	<b>271'300</b>	<b>780'100</b>	<b>16.3</b>	<b>8.1</b>
<b>Total Frauenfeld</b>	<b>534'000</b>	<b>343'600</b>	<b>877'600</b>	<b>16.3</b>	<b>8.0</b>
<b>Total SZU / SUS</b>	<b>950'400</b>	<b>719'800</b>	<b>1'670'200</b>	<b>15.5</b>	<b>8.3</b>

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite  
Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



## Kampagne 2022

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

14-15. Woche: 19.12.2022 bis 01.01.2023

#### Eine herausfordernde Kampagne geht zu Ende

Die letzten zwei Wochen der Kampagne erwiesen sich in beiden Werken als herausfordernd. Aufgetaute Rüben gelangten mehr oder weniger konzentriert in die Fabriken und erschwerten die Verarbeitung. Mehrere Filter mussten kurz vor Kampagnenende nochmals ausgetauscht werden, damit auch die letzten Rüben noch verarbeitet werden können. Die Schwierigkeiten ziehen die Verarbeitung in die Länge, so dass beim Erscheinen dieses Berichts noch beide Werke in Betrieb sind. In Aarberg wird die letzte Rübe am 31. Dezember geschnitten, in Frauenfeld am 1. Januar.

Am Freitagabend vor Weihnachten ereignete sich auf den Gleisanlagen der Fabrik in Aarberg ein Rangierunfall. Glücklicherweise wurde niemand verletzt, an Infrastruktur und Fahrzeugen entstand jedoch beträchtlicher Sachschaden. Seit dem Unfall können die Bahnwagen nur noch mit wesentlichem Zusatzaufwand rangiert und entladen werden. Das Verwiegen ist nicht mehr möglich, so dass für die Lieferungen ein Standardgewicht eingesetzt wird. Die Auswirkungen auf den Bahnverlad blieben gering, so dass die letzten Wagen – wie geplant – am Mittwoch verladen werden konnten. Die Anlieferungen auf der Strasse werden an beiden Standorten am 30. Dezember abgeschlossen.

Die Kampagne 2022 war in vielerlei Hinsicht herausfordernd. Die Energiekrise und die Engpässe in den Lieferketten führten zu grosser Unsicherheit, ob stets genügend Hilfsstoffe und Energieträger zur Verfügung stehen würden. Die Befürchtungen erwiesen sich dann glücklicherweise als weniger problematisch und vor allem lösbar dank rechtzeitig eingeleiteter Vorsorgemassnahmen. Gefordert wurden die Mitarbeitenden der Fabriken insbesondere durch die Rübenqualitäten. Tiefe Zucker- und hohe Stickstoffgehalte, grosse Qualitätsunterschiede, faule und zuletzt aufgetaute Rüben erschwerten die Arbeit. Die Rübenlogistik wurde durch hohe Ertragszunahmen und den damit verbundenen Verschiebungen, sowie den teils sehr nassen Bedingungen ausserordentlich gefordert. Besonders erfreulich ist der Rückblick auf die Bahnlogistik. In der Schweiz ist kein einziger Zug ausgefallen und nur bei Einzelnen musste die Anzahl der Bahnwagen reduziert werden.

In einer überdurchschnittlich langen Kampagne werden schliesslich rund 1.67 Mio. Tonnen Rüben verarbeitet, eine Menge die letztmals 2019 ähnlich hoch war. Daraus können ca. 225'000 Tonnen Zucker gewonnen werden. Der durchschnittliche Ertrag bei den konventionellen Rüben Schweiz liegt bei ca. 86 Tonnen Rüben und 15.1% Zuckergehalt, respektive einem bereinigten Zuckerertrag (BZE) von 11.3 Tonnen pro Hektare. Trotz der tiefen Zuckergehalte werden somit durchschnittliche Zuckererträge erreicht, wie letztmals 2019. Die Grafik mit dem BZE nach Kanton zeigt jedoch, welche Regionen besonders unter der Trockenheit gelitten haben.

Wir bedanken uns bei allen Pflanzerrinnen, Pflanzern und vor allem auch den flexiblen Logistik-Partnern, die zum guten Gelingen der Kampagne 2022 beigetragen haben. Dank hohen Zucker- und deutlich gestiegenen Rübenpreisen dürfen wir zuversichtlich in die Zukunft blicken. Wir wünschen einen guten Rutsch und ein zuckerreiches Rübenjahr 2023.

## Campagne 2022

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

14-15<sup>ème</sup> semaine : 19.12.2022 jusqu'au 01.01.2023

#### Une campagne exigeante s'achève

Sur les deux sites, la dernière quinzaine de la campagne a été difficile. Des betteraves décongelées sont parvenues de façon plus ou moins concentrée dans les fabriques et ont compliqué la transformation. Plusieurs filtres ont dû être remplacés peu de temps avant la fin des travaux afin que les dernières betteraves puissent encore être transformées. Les difficultés engendrent des retards tels qu'à la parution de ce rapport, les deux sites sont encore en activité. À Aarberg, la dernière betterave sera découpée le 31 décembre et à Frauenfeld, le 1<sup>er</sup> janvier.

**Schweizer Zucker AG**  
**Sucre Suisse SA**

Radelfingenstrasse 30  
Postfach  
CH-3270 Aarberg  
T +41 (0)32 391 62 00

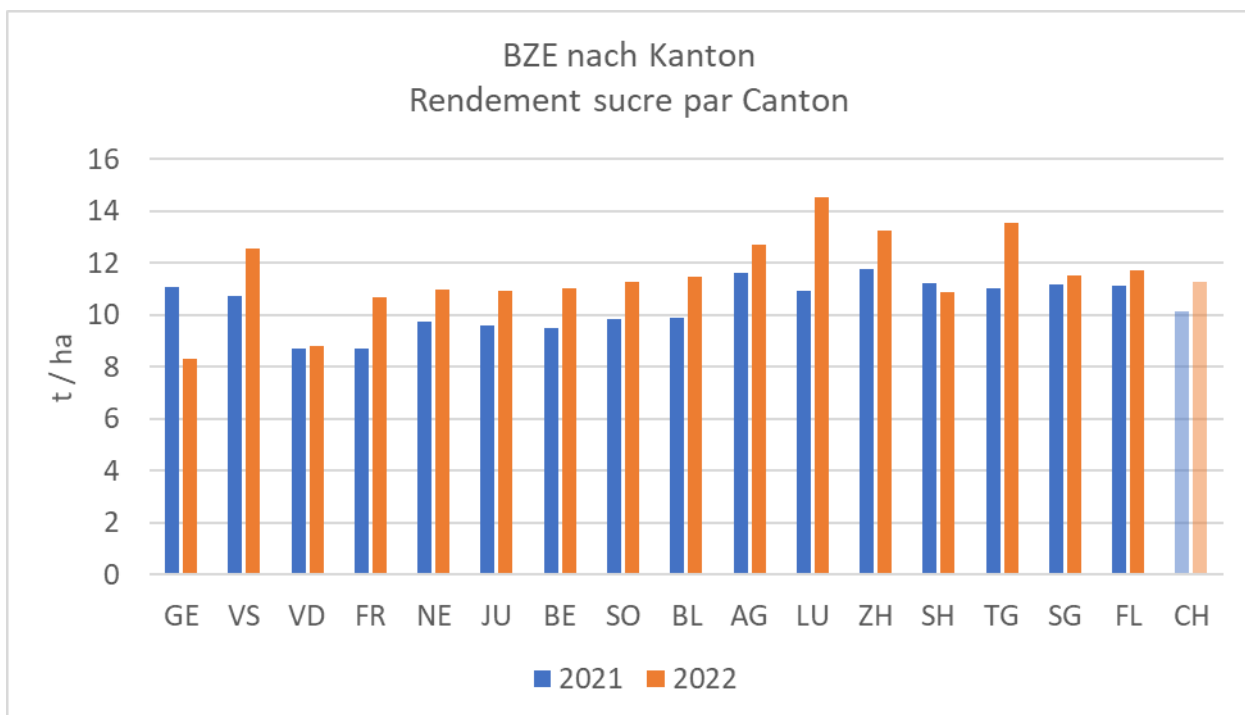
Oberwiesenstrasse 101  
CH-8502 Frauenfeld  
T +41 (0)52 724 74 00

info@zucker.ch  
www.zucker.ch  
www.sucre.ch

Le vendredi soir avant Noël, un accident s'est produit lors d'une manœuvre sur les voies de la fabrique à Aarberg. Heureusement, personne n'a été blessé, toutefois, le matériel roulant et les infrastructures ont subi d'importants dégâts. Depuis, le déchargement et les manœuvres des wagons exigent passablement de travail supplémentaire. Il n'est plus possible de procéder au pesage, par conséquent, les livraisons sont enregistrées avec un poids standard. Il n'y eut que très peu de répercussions du côté du chargement des trains, ainsi, comme prévu, les derniers wagons ont pu être chargés mercredi. Les livraisons par la route seront terminées le 30 décembre sur les deux sites.

De nombreux défis ont émaillé la campagne 2022. La crise de l'énergie et les goulets d'étranglement dans les chaînes d'approvisionnement ont provoqué des incertitudes quant à la disponibilité des sources d'énergie et des adjuvants. Finalement, le problème s'est avéré moins important que ce que l'on craignait, notamment parce que l'on avait pris des mesures au préalable. La qualité des betteraves a exigé une attention particulière de la part des collaborateurs des deux fabriques. Faibles teneurs en sucre mais importantes teneurs en azote, grandes différences de qualité, betteraves pourries et pour finir décongelées ont rendu le travail difficile. La logistique a également été mise à rude épreuve en raison de l'abondance de la récolte qui a chamboulé la planification et à cause d'une météo parfois très humide. Le bilan de la logistique ferroviaire est particulièrement réjouissant. En Suisse, aucun train n'a été supprimé, seul le nombre de wagons a dû être réduit dans certains cas. Au cours de cette campagne plus longue que la moyenne, environ 1,67 million de tonnes de betteraves auront été transformées. La dernière campagne d'une ampleur similaire remonte à 2019. Environ 225'000 tonnes de sucre seront extraites. Le rendement moyen des betteraves conventionnelles suisses est d'environ 86 tonnes de betteraves et un taux de sucre de 15.1 %, soit un rendement en sucre de 11.3 tonnes par hectare. Malgré les faibles taux de sucre, le rendement moyen en sucre correspond à celui de 2019. Le graphique illustrant le rendement sucre par canton montre toutefois quelles régions ont particulièrement souffert de la sécheresse.

Nous remercions toutes les planteuses et tous les planteurs et adressons un merci particulier à nos partenaires logistiques qui ont contribué à la réussite de la campagne 2022. Grâce aux prix du sucre élevés et à la nette hausse de celui des betteraves, nous envisageons l'avenir avec confiance. Nous vous souhaitons un excellent réveillon et une année 2023 riche en sucre.



Aarberg, 30.12.2022/pi